

Ε Κ Θ Ε Σ Ε Ι Σ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΕΙΣ ΔΙΕΘΝΗ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΣ

Ε Κ Θ Ε Σ Ι Σ

Δικαίου Β. Βαγιακάκου δ. Φ.

Διευθυντοῦ τοῦ Κέντρου Συντάξεως τοῦ 'Ιστορικοῦ Λεξικοῦ
τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν

Περὶ συμμετοχῆς του εἰς τὸ XII Διεθνὲς Ὄνοματολογικὸν Συνέδριον
τῆς Βέρνης 25 - 29 Αὐγούστου 1975

Πρὸς τὴν Σὴν Σύγκλητον τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν

Κύριε Γενικὲ Γραμματεῦ,

Κατόπιν ἐγκρίσεως τῆς Ἀκαδημίας μετέσχον τοῦ ἐν Βέρνῃ συγκληθέντος XII Διεθνοῦς Ὄνοματολογικοῦ Συνεδρίου, περὶ τῶν ἐργασιῶν τοῦ δποίου λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλω Ὅμιν τὴν κατωτέρῳ ἔκθεσιν:

Εἰς τὸ Συνέδριον τοῦτο, ὡς ἀναγράφεται εἰς τὸ σχετικὸν πρόγραμμα ἐργασιῶν, ἐδήλωσαν συμμετοχὴν 310 ἐπιστήμονες ἐκ 33 χωρῶν ὡς κάτωθι:

1) Αἴγυπτος 1, 2) Ανστρα 20, 3) Βέλγιον 17, 4) Βουλγαρία 2, 5) Γαλλία 20, 6) Γερμανία Ἀνατολικὴ 5, 7) Γερμανία Δυτικὴ 48, 8) Γιουγκοσλαβία 5, 9) Δανία 13, 10) Ἐλβετία 53, 11) Ἐλλὰς 2, 12) Ζαΐζ 1, 13) Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς 16, 14) Ἰαπωνία 1, 15) Ἰρλανδία 4, 16) Ἰσπανία 3, 17) Ἰταλία 8, 18) Καναδᾶς 3, 19) Λιχτενστάιν 1, 20) Λουξεμβούργον 1, 21) Μάλτα 1, 22) Μεγάλη Βρετανία 2, 23) Νορβηγία 8, 24) Ὀλλανδία 6, 25) Ούγγαρια 11, 26) Πολωνία 7, 27) Πορτογαλία 3, 28) Ρουμανία 11, 29) Ρωσία 9, 30) Σουηδία 12, 31) Τουρκία 1, 32) Τσεχοσλοβακία 6, 33) Φινλανδία 11.

Εἰς τὸ Πρόγραμμα τῶν ἐργασιῶν ἀναγράφονται 168 ἀνακοινώσεις κατανεμημέναι εἰς 6 τμῆματα, τὰ ἔξης:

- I. *Frontières linguistiques et plurilinguisme en onomastique.*
- II. *Les noms propres et l'homme. Attribution des noms propres sous l'angle sociologique, psychologique et philosophique.*

III. Onomastique et linguistique. Les noms propres dans le système de la langue, rapports synchroniques en onomastique, rapports entre les différents types de noms.

IV. Les contacts onomastiques sous l'angle historique du peuplement, du droit et de la société.

V. Cartographie en onomastique.

VI. Recherches onomastiques littéraires.

Ἐκ τῆς Ἑλλάδος μετέσχον δὲ διευθυντὴς τοῦ Κέντρου Συντάξεως τοῦ Ἰστορικοῦ Λεξικοῦ Δικαιοίος Β. Βαγιακάκος διὸ ἀνακοινώσεως ὑπὸ τὸν τίτλον: *Les mots χώρα - χωρίον - κώμη - πόλις* (*pays - ville, village, bourg, ville*) *comme noms de lieux*, καὶ δὲ συντάκτης τοῦ αὐτοῦ Κέντρου Τίτος Γιοχάλας διὸ ἀνακοινώσεως ὑπὸ τὸν τίτλον: *Sull' onomastica e toponomastica albanese in Grecia*.

Πρόεδρος τῆς Ὀργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Συνεδρίου ἦτο δὲ καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Βέρονης Δρ. Paul Zinsli, πρόεδρος δὲ τῆς Ἐπιστημονικῆς ὁ καθ. Δρ. Henri Draye, ὅστις τυγχάνει καὶ Γεν. Γραμματεὺς τοῦ Comité International de Sciences Onomastiques.

Αἱ ἔργασίαι τοῦ Συνεδρίου διεξήγοντο εἰς τὰς αἰθουσας τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Βέρονης, ἥρχισαν δὲ τὴν Δευτέραν 25 Αὐγούστου μὲ διμιλίαν ἐν τῇ ὁλομελείᾳ τοῦ Προέδρου P. Zinsli, *Spuren sprachverschiedener Begegnung in den Ortsnamen der schweizerdeutschen Alpentäler*. Ἐνώπιον τῆς ὁλομελείας ἐγένοντο ἐπίσης ἀνακοινώσεις τὴν Τετάρτην 26ην ὑπὸ τοῦ H. Guitter (Perpignan), *Onomastique et contacts de langues: exemple des confins pyrénéo-méditerranéens*, τὴν Πέμπτην 28ην ὑπὸ τοῦ E. Eichler (Leipzig), *Sprachkontakte im Lichte der Onomastik (slawisch-deutscher kontaktraum)* καὶ τὴν Παρασκευὴν 29ην ὑπὸ τοῦ W. F. H. Nicolsen (Binghamton USA), *Words as names*. Τὴν Τετάρτην 27ην ἐγένετο ἐκδομὴ εἰς τὰς Ἀλπεις (Petite Scheidegg 2060 μ. καὶ Jungfraujoch 3450 μ.).

Παραλλήλως εἰς δύο βιβλιοπαλεῖα (Haupt καὶ Franke) εἶχεν ὁργανωθῆ ἐκθεσις βιβλίων σχετικῶν μὲ τὰς Ὀνοματολογιὰς Σπουδάς, ὡς καὶ ἐκθεσις ἴστορικῶν πηγῶν (ἐγγράφων) διὰ τὴν Ὀνοματολογίαν τῆς Βέρονης εἰς αἴθουσαν τῶν Γενικῶν Ἀρχείων τοῦ Κράτους.

Ἐκ τῶν ὑπὸ ἔνων γενομένων ἀνακοινώσεων αἱ κάτωθι εἶχον σχέσιν μὲ τὴν Ἑλληνικὴν ὀνοματολογίαν:

- 1) G. Alessio ('Ιταλία), *Antroponomastica e toponomastica Bizantina nell'Italia meridionale - Aspetti e problemi.*
- 2) M. Baudot (Γαλλία), *Observations sur les toponymes portant des noms d'oiseau.*
- 3) L. Deroy (Βέλγιον), *Autour du nom d'Eléphantine.*
- 4) R. Sindou (Γαλλία), *Besalodunum (Βήσαλον) [Βησαλόδοντον].*
- 5) V. I. Georgiev (Βουλγαρία), *Götternamen in Kontakt: ihre Bildung und ihre Deutung.*
- 6) D. J. Georgacas ('Αμερική), *Historical and Language Contacts and Place Naming on the Basis of late medieval examples from the Greek Area and Turkish Placenames in -ovasi.*
- 7) A. Bârsan (Ρουμανία), *Problèmes actuels dans le domaines de standardisation des noms géographiques.*
- 8) R. Bosteele (Βέλγιον), *Toponymie grecque et problèmes cartographiques.*
- 9) E. Negre (Γαλλία), *De tutela à tulle.*

Λίαν ἐνδιαφέρουσαι ἦσαν αἱ ἀνακοινώσεις, αἱ σχετικαὶ μὲ τὴν χαρτογραφίαν, ὡς ἡ τοῦ J. Breu (Αὐστρία), *Aufgaben und Ziele einer Kartographischen Namenkunde* καὶ J. Golaszki (Πολωνία), *Cartographic problems of the toponyms standardization for large scale maps.*

Αἱ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἀνακοινώσεις ἦσαν: 1) Τίτον Γιοχάλα, Περὶ τῶν Ἀλβανικῶν ὄνομάτων καὶ τοπωνυμίων τῆς Ἑλλάδος. 'Ο διαιλητής μετὰ σύντομον ἔξιστόρησιν τῶν σχετικῶν μὲ τὴν ἐγκατάστασιν τῶν Ἀλβανῶν εἰς Ἑλλάδα ἐξήτασε τὸν τρόπον προσαρμογῆς τῶν Ἀλβανικῶν ἐπωνύμων εἰς τὸ κλιτικὸν σύστημα τῆς Ἑλληνικῆς, ὡς καὶ τὴν χρῆσιν Ἑλληνικῶν ἐπιθημάτων εἰς Ἀλβανικὰ τοπωνύμια. 2) Δικαίου Β. Βαγιακάου, *Αἱ λέξεις χωρα-χωρίον - κώμη - πόλις ὡς τοπωνύμια.* 'Ο διαιλητής παρετήρησεν διτι, ἐκτὸς τῶν ἄλλων σημασιῶν τὰς δοπίας ἔχουν αἱ ἀνωτέρω λέξεις εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἀπὸ τῆς ἀρχαιότητος μέχρι σήμερον, χρησιμοποιοῦνται καὶ ὡς τοπωνύμια εἴτε ὡς ἔχουν εἴτε ἐν συνθέσει μετ' ἄλλων λέξεων εἴτε κατὰ παράταξιν πρὸς ἄλλας λέξεις.

Τὸ πλῆθος τῶν ἀνακοινώσεων καὶ ἡ ποικιλία τῶν θεμάτων παρέσχε πλήρη εἰκόνα τοῦ τρόπου τῆς θεραπείας τῶν Ὀνοματολογικῶν Σπουδῶν εἰς τὰ διάφορα κράτη καὶ ἐπροβλημάτισεν ἡμᾶς περὶ τῆς ἀναλόγου ἐρεύνης ἐπὶ θεμάτων Ἑλληνικοῦ ἐνδιαφέροντος.

Κατὰ τὴν συνεδρίαν τοῦ Comité International de Sciences Onomastiques κατὰ τὴν 28ην Αὐγούστου ἐξελέγη παμψηφεὶ μέλος τοῦ Comité ὁ διευθυ-

τὴς τοῦ Κέντρου Συντάξεως τοῦ Ἰστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν Δικαῖος Β. Βαγιακάκος.

Ἡ καταληπτήριος συνεδρία ἐγένετο τὴν 29ην Αὐγούστου μὲ χαιρετισμὸν τοῦ Προέδρου καὶ ἀπολογισμὸν ἐπὶ τῶν ἔργασιῶν τοῦ Συνεδρίου ὑπὸ τοῦ Γεν. Γραμματέως Dr. H. Draye. Ἡ σύγκλησις τοῦ XIII Συνεδρίου ὠρίσθη μετὰ τριετίαν εἰς τὴν Κρακοβίαν.

Μετὰ τιμῆς καὶ σεβασμοῦ

Δικαῖος Β. Βαγιακάκος